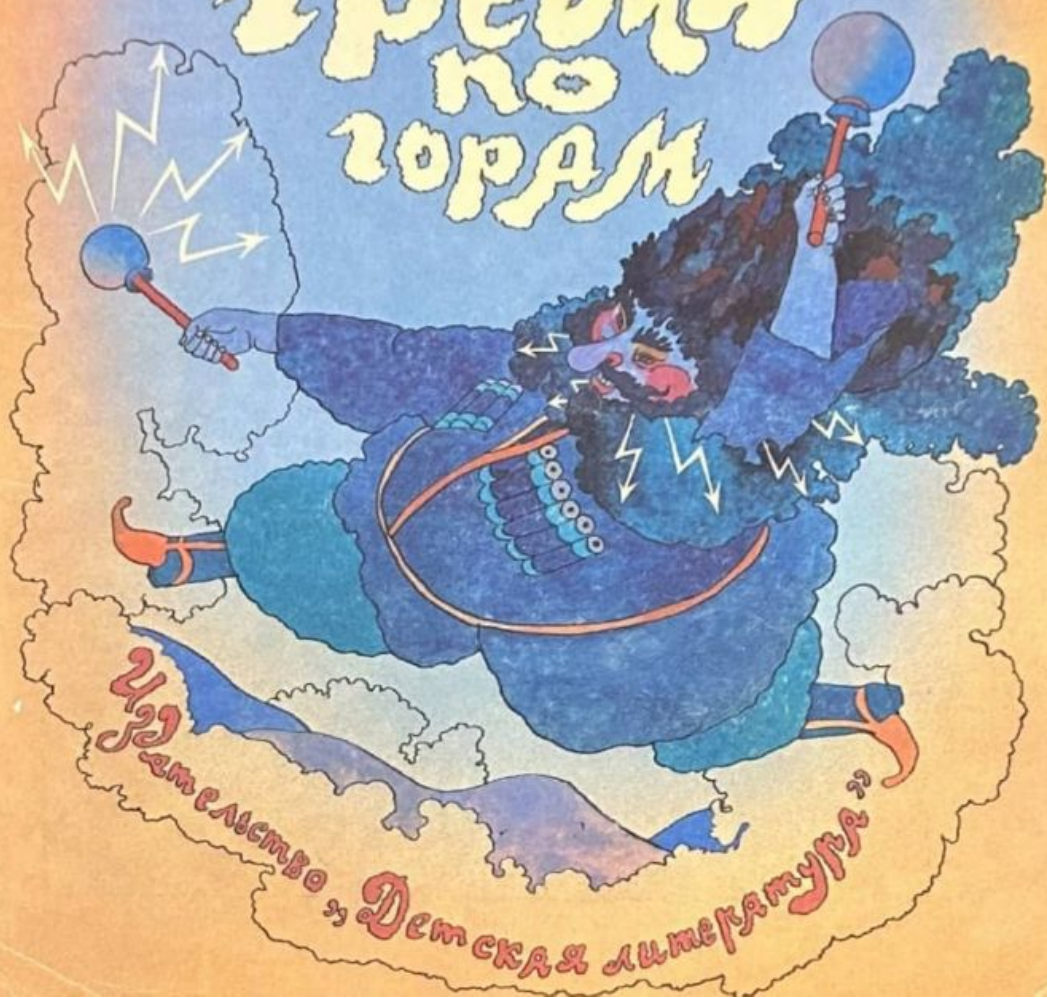


Тром, трещи по горам





Тром, зрелищ по горам

Из
детского
фольклора
Дагестана
перевёл
Фелкс Скудра
рисунки
А. Кошкина

Москва, „Детская литература“ 1979



* * *
 Гром,
 Греми
 По горам,
 Подними тарарам,
 Бурдюки развяжи
 Над полосками ржи,
 Чтобы стебель был высок,
 Золотился колосок!



* * *
Дети мёду захотели —
Сгиньте, вьюги и метели,
Чтобы добрая пчела
Мёда в улей принесла.



ДОЧЕНЬКА

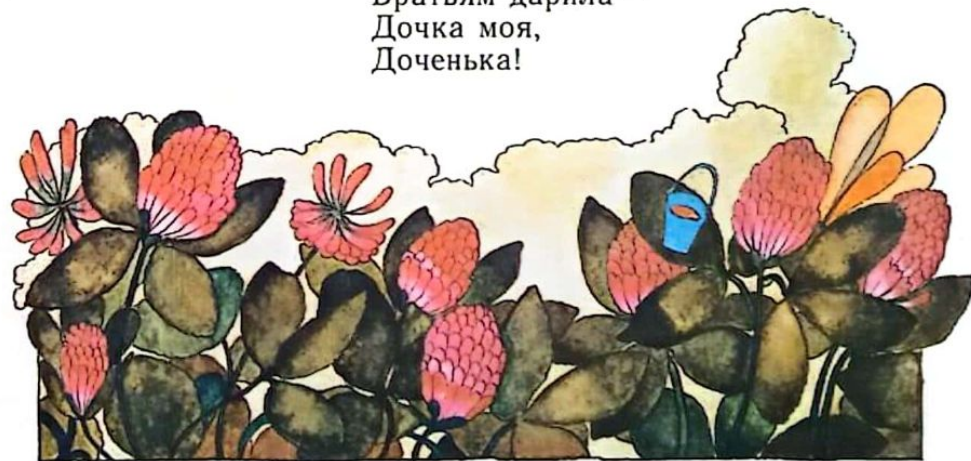
Ты вставала
На заре,
Танцевала
На ковре,
Доченька!



В зной, бывало,
По утрам
Подавала
Нам айрэн,
Доченька!



Шкурки сушила,
Шапки кроила,
Братьям дарила —
Дочка моя,
Доченька!





СЫНУ

Умных мудрей
Будь!
Камня верней
Будь!
Сладким куском
Хлеба,
Щедрым дождём
С неба!
Будь как стальной
Клинок,
Маленький мой
Сынок!

ПЕСНЯ ПАСТУШКА

Стадо, слышите, идёт?
Выходите из ворот,
Девочки!

У коров круглы бока —
Надонтё молока,
Девочки!

За работу пастушку
Дайте сыру, творожку,
Девочки!



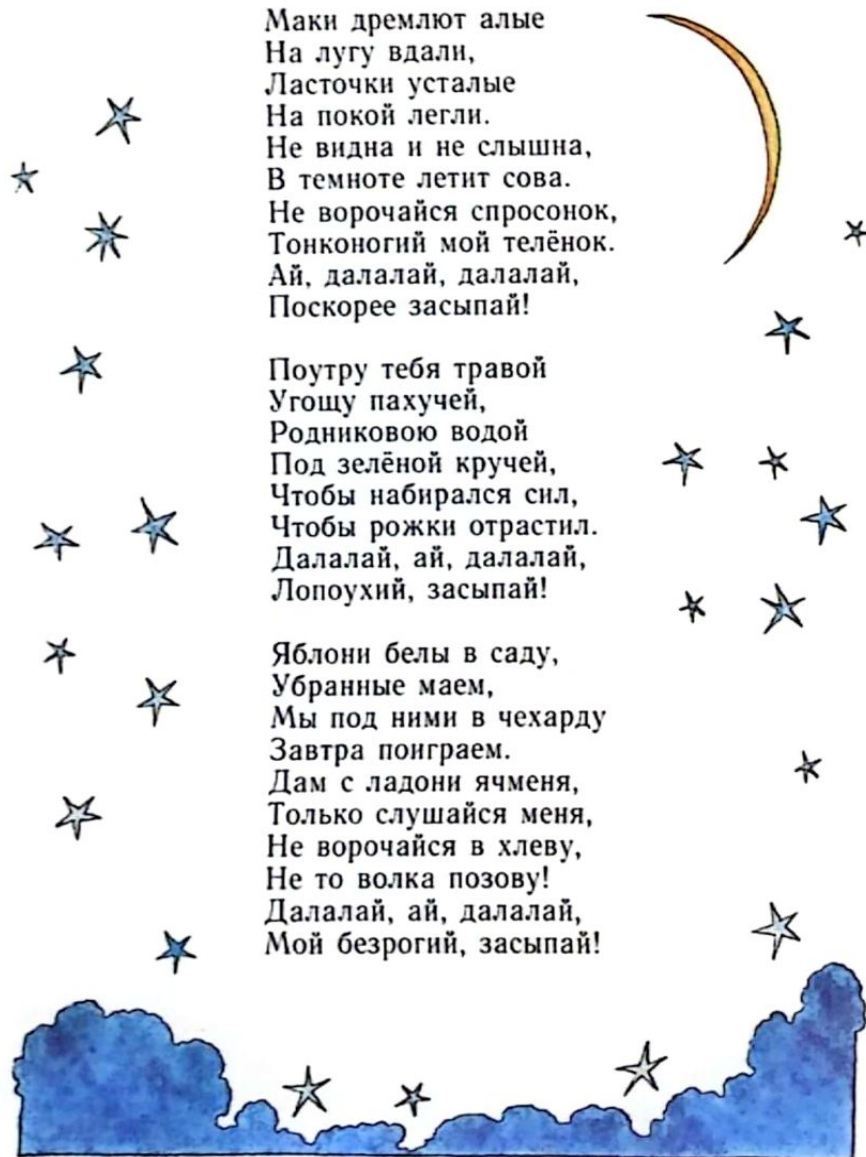


МОЯ ТЕЛЕНОК

Маки дремлют алые
На лугу вдали,
Ласточки усталые
На покой легли.
Не видна и не слышна,
В темноте летит сова.
Не ворочайся спросонок,
Тонконогий мой телёнок.
Ай, далалай, далалай,
Поскорее засыпай!

Поутру тебя травой
Угощу пахучей,
Родниковую водой
Под зелёной кручей,
Чтобы набирался сил,
Чтобы рожки отрастил.
Далалай, ай, далалай,
Лопоухий, засыпай!

Яблони белы в саду,
Убранные маем,
Мы под ними в чехарду
Завтра поиграем.
Дам с ладони ячменя,
Только слушайся меня,
Не ворочайся в хлеву,
Не то волка позову!
Далалай, ай, далалай,
Мой безрогий, засыпай!





ПОДАРКИ

Горячего чурека
Мне отломил мать,
Я уличной собаке
Решил кусочек дать.

Сказала мне собака:
— Спасибо за чурек!
Возьми себе щеночка,
Хороший человек!

Я к пастуху щеночка
За пазухой понёс.
— Возьми щеночка, дядя,
Толковый будет пёс!

Сказал пастух усатый:
— Спасибо за щенка!
Возьми себе в кувшине
Парного молока!

Отдал я угощенье
Бродячему коту,
Смотрю, а кот мышонка
Несёт ко мне во рту.





ДОРОГА

У верёвки два конца,
У иголки два конца,
У кинжала,
Палки,
Скалки,
У плетня
И у ремня;
А дорога пробежала
Мимо нашего крыльца —
Не найти её начала,
Не найти её конца!



* * *

Не сиди,
Сорока,
Полети
Далёко,
Где в пути
Отара
Старого
Омара.
Попроси
Мясца,
Угости
Птенца!

ВОРОБЫШЕК

— Эй, воробышек-бахвал,
Где сегодня побывал?

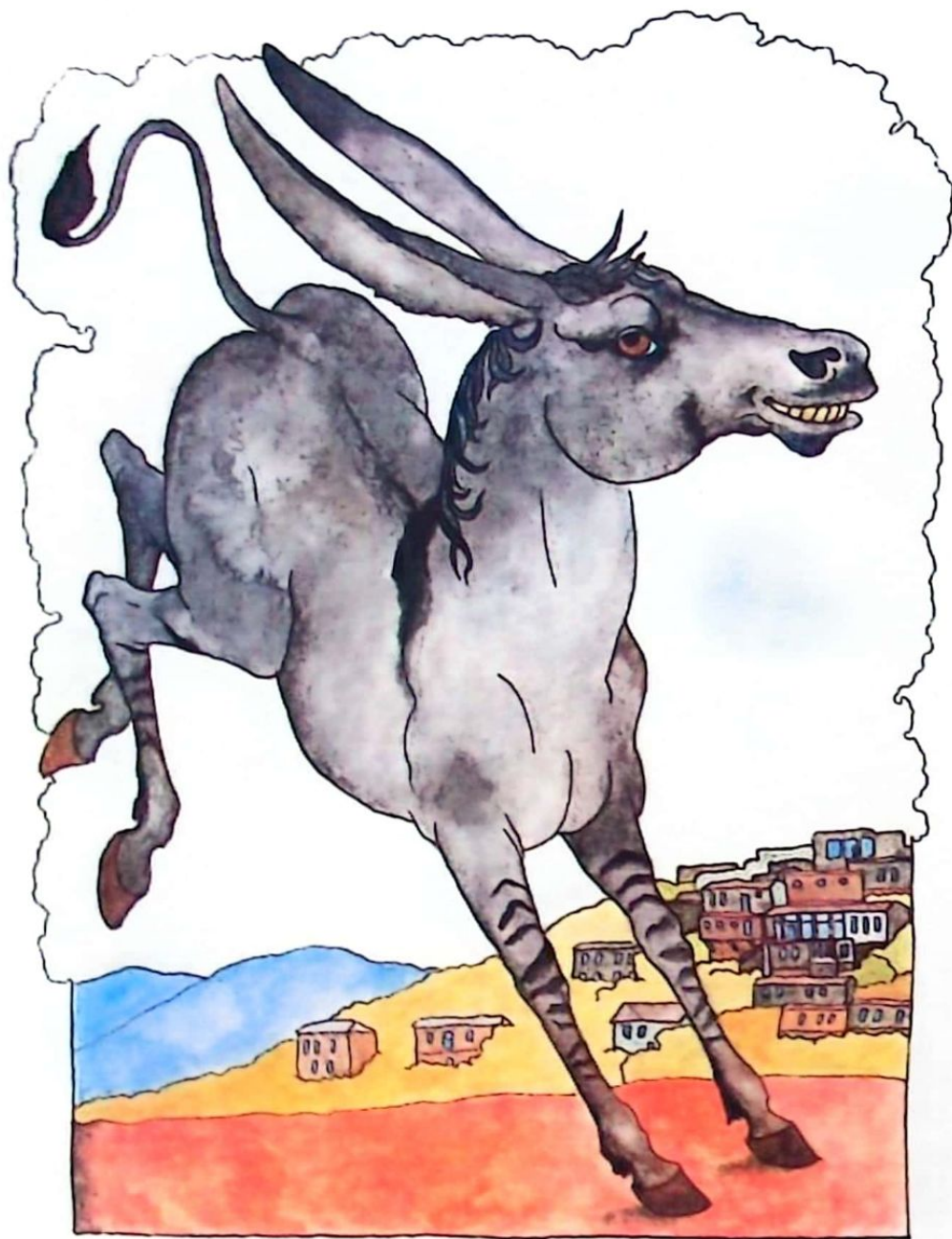
— К роднику летал в овраг
За горою Шалбуздэг,

Пил по капле, не спешил,
Пил, пока не осушил.

А к обеду, чик-чирик,
Полетел в аул Чилиг,

Поле проса поклевал...
И какой же я бахвал?





В ДАЛЕКИЙ ПУТЬ

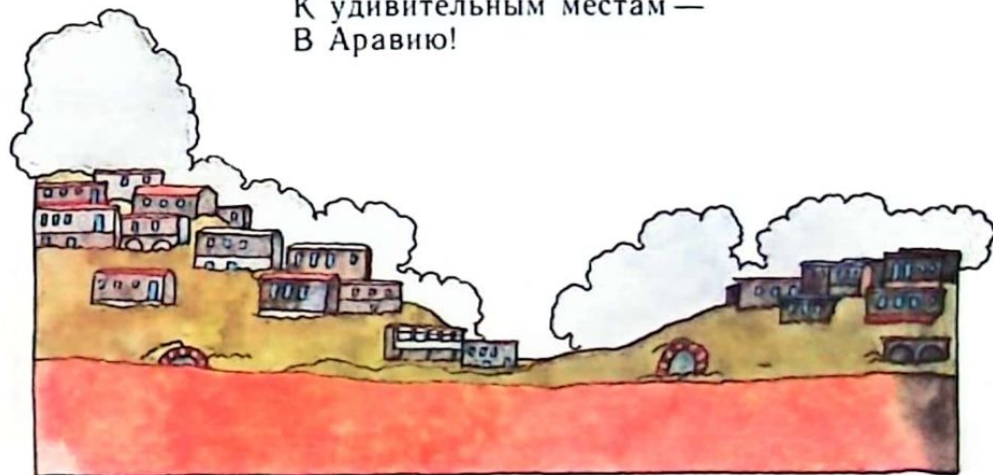
— Я побрёл,
Побрёл,—
Говорит осёл,—
По горам
И по пескам,
Через реки по мостам
К удивительным местам —
В Аравию!

— И меня возьми с собой! —
Кот и волк наперебой.

— И меня! — петух кричит.

— И меня! — телок мычит.

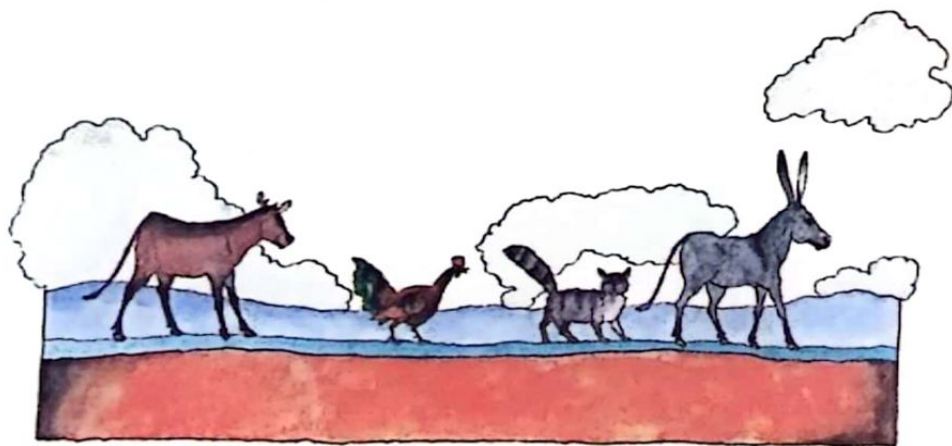
За тобой,
Ослом,
Мы гурьбой
Пойдём
По горам
И по пескам,
Через реки по мостам
К удивительным местам —
В Аравию!

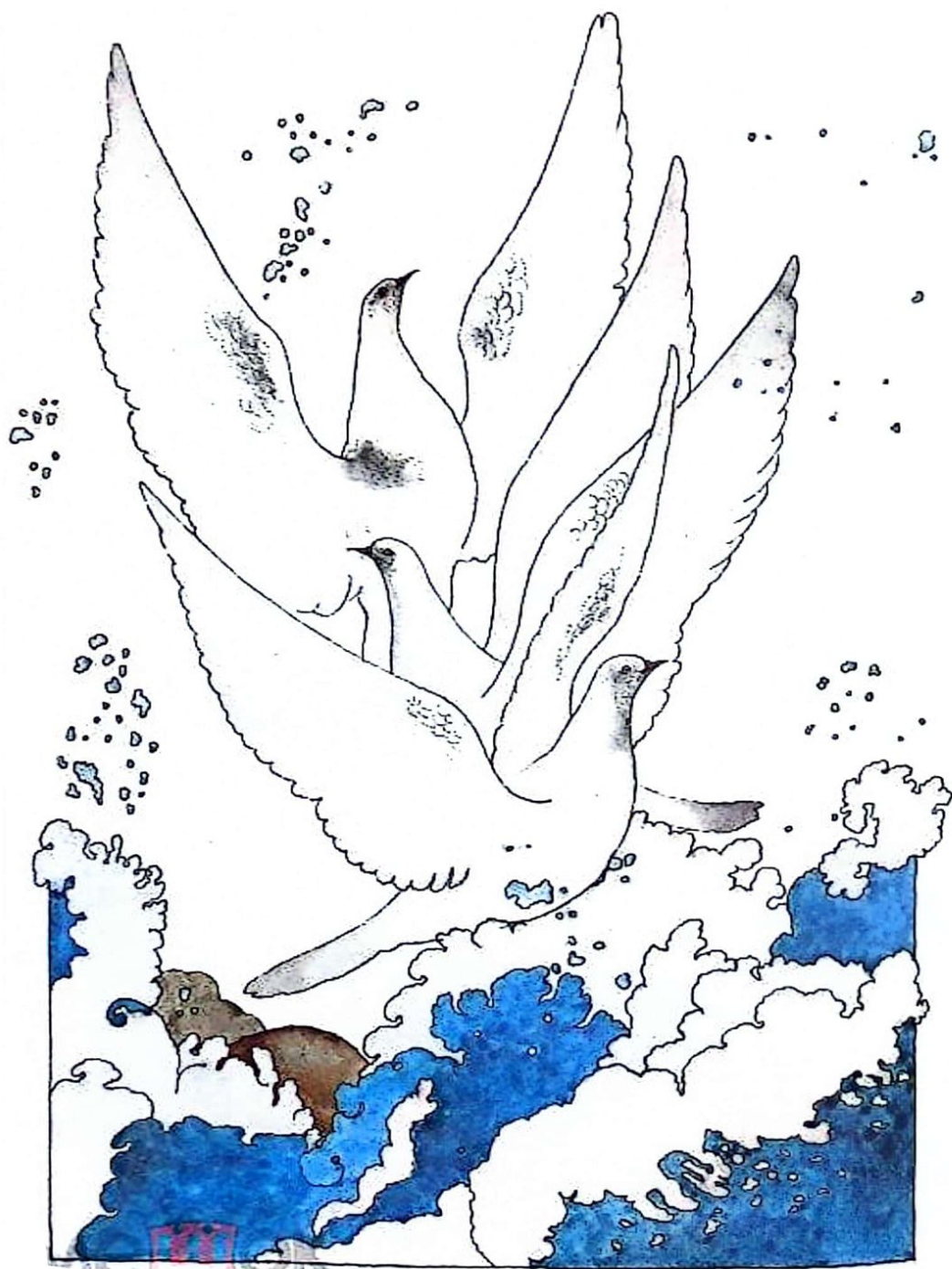




Жаркий полдень настаёт,
Волк смеётся и поёт:
— Вот ослятина
И телятина,
Петушатина
И кошатина —
Сам ещё не ведаю — бурун-бу! —
Кем я пообедаю! Бурун-бу!

Волк
Умолк,
И тут осёл
Песню новую завёл:
— Лягается ослятина,
Бодается телятина,
Кусается кошатина,
Клюётся петушатина —
Уходи от нас добром,
Доберёмся вчетвером
По горам
И по пескам,
Через реки по мостам
К удивительным местам —
В Аравию!





СКОЛЬКО НАС?

Я — раз,
Я с тобою —
Двое нас.
Тёлка под горою —
Трое.
Конь, смотри,
Бредёт устало...
Раз, два, три,
Четыре стало.
Вон корова.
Пять иль шесть?
Надо снова перечесть!



ТРИ ГОЛУБКИ

Были мы сестрицами-девами,
Стали голубицами белыми.

Песенку споём голубиную
И летим втроем над долиною,

И к ручью мы вместе спускаемся
И в струе студёной плескаемся.

За рекой Рубас мать видала нас,
Мать видала нас, не узнала нас...





сны

Ночью снится стаду
 Сочная трава,
 Молодому саду —
 Груши и айва,
 А земле пшеница
 Снится на току.
 Что сегодня снится
 Моему сынку?

*





Д Л Я Д О Ш К О Л Ь Н О Г О В О З Р А С Т А

Г Р О М , Г Р Е М И П О Г О Р А М

Из детского фольклора Дагестана

ИБ № 3108

Ответственный редактор *Н. А. Терехова*. Художественный редактор *О. К. Кенеджова*. Технический редактор *Л. П. Келгелова*. Корректор *З. И. Сафонова*.

Сдано в набор 21/III 1978 г. Подписано в печать 1/XII 1978 г. Формат 60 × 90¹/₁₆. Бум. офс. № 1. Шрифт литературный. Печать офсетная. Усл. печ. л. 3. Уч.-изд. л. 3,16. Тираж 600 000 экз. Заказ № 3342. Цена 25 коп.

Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Детская литература», Москва, Центр. М. Черкасский пер. 1. Ордена Трудового Красного Знамени фабрика «Детская книга» № 1 Рославлоаппаратстрой. Государственного комитета РСФСР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. Москва, Сущевский вал: 49.